Обадия

Едомниң бәрбат болуши

1 Обадия көргән аламәт көрүнүш: —
Рәб Пәрвәрдигар Едом тоғрилиқ мундақ дәйду: —
(Биз Пәрвәрдигардин бу хәвәрни аңлашқа муйәссәр болдуқ)
— «Бир әлчи әлләр арисиға әвәтилди;
У: «Орнуңлардин туруңлар, биз униңға қарши җәң қилиш үчүн турайли!» — дәп хәвәр бериду.□
2 Мана, Мән сени әлләр арисида кичик қилдим;
Сән *әлләр арисида* қаттиқ кәмситилгән хәлиқ болисән!□
3 Һәй тик қияниң йериқлири ичидә турғучи,
Туралғуси жуқури болғучи,
Көңлүңдә: «Ким мени йәргә чүшүрәлисун?!» дегүчи,
Көңлүңдики тәкәббурлуқ өзүңни алдап қойди!□
4 Сән бүркүттәк өзүңни жуқури көтәрсәңму,
Чаңгаңни юлтузлар арисиға тизсаңму,
Мән шу йәрдин сени чүшүрүветимән,
— дәйду Пәрвәрдигар.■

□ **1:1 «Бир әлчи әлләр арисиға әвәтилди»** — «әлләр» (яки «ят әлләр») — Исраилға ят болған әлләрни көрситиду. **«Орнуңлардин туруңлар, биз униңға қарши җәң қилиш үчүн турайли!»** — «униңға» болса, Едомға. Бәлким бу әлчи Едомға дүшмән әлләрниң биридин чиққан болуп, у башқа әлләрни Едомни йоқитишқа чақириду. □ **1:2 «Мән сени әлләр арисида кичик қилдим; сән әлләр арисида қаттиқ кәмситилгән хәлиқ болисән!»** — Худа Едомни «сени» дәп, мошу йәрдә униңға беваситә сөз қилиду. □ **1:3 «тик қияниң йериқлири ичидә турғучи, туралғуси жуқури болғучи»** — демисәкму, Едом пинһанрақ, үстигә чиқиш тәс болған тағлиқ районда турған. ■ **1:4** Йәр. 49:16

5 Булаңчилар қешиңға кәлсиму,

Оғрилар кечиләп йениңға кирсиму,

(Һәй, шунчә үзүп ташлинисән!)

Улар өзлиригә чушлуқла оғрилайтти әмәсму?

Үзүм үзгүчиләр йениңға кәлсиму, азрақ васаңларни қалдуриду әмәсму?□ ■

6 Бирақ Әсавниң тәәллуқати қандақ ахтурулди!

Униң йошурун байлиқлири қандақ тепип чиқилди!□

7 Барлиқ иттипақдашлириң сени чегарайиңғичә һайдиветиду;

Сән билән енақ өткәнләр сени алдап, үстүңдин ғәлибә қилиду;

Нениңни йегәнләр саңа қилтақ қуриду;

□ **1:5 «Һәй, шунчә үзүп ташлинисән!»** — тирнақ ичидики сөзләр, бәлким пәйғәмбәрниң һаяҗандин Пәрвәрдигарниң сөзини үзүп қоюп дегән гепидур. **«Үзүм үзгүчиләр йениңға кәлсиму, азрақ васаңларни қалдуриду әмәсму?»** — Муса пәйғәмбәргә чүшүрүлгән қанун бойичә үзүм һосулини алғанда үзгүчиләр кәмбәғәлләрниң теривелиши үчүн бир аз васаңларни қалдуруш керәк еди. Бәзи шәрқий дөләтләрдә бу бир адәткә айлинип қалған. ■ **1:5** Йәр. 49:9 □ **1:6 «... Әсавниң тәәллуқати қандақ ахтурулди!»** — «Әсав» Едомниң башқа бир исми. **«... Униң йошурун байлиқлири қандақ тепип чиқилди!...»** — 5-6-айәтләр «мәрсийә» (матәм тутуш мунаҗити) шәклидә.

Сән дәрвақә йорутулмиғандурсән!□
8 Мән шу күни, — дәйду Пәрвәрдигар,
— Едомдин данишмәнләрни,
Әсавдин әқил-парасәтни йоқатмамдимән?□ ■
9 Шуниң билән палванлириң паракәндә болиду, и Теман,
Шуниң билән Әсавниң теғидики һәр бир адәм қирғинчилиқта қәтл қилиниду.□ ■

Едомниң бәрбат болушиниң сәвәви

10 Укаң Яқупқа қилған зулум-зораванлиғиң түпәйлидин,

□ **1:7 «... сени... һайдиветиду; ... үстүңдин ғәлибә қилиду; ... саңа қилтақ қуриду...»** — 5-7-айәтләрдә ейтилған бешарәтләрдики пеиллар «өткән заман» билән ипадилиниду. Лекин улар кәлгүси ишларни көрситиду (8-айәттә ениқ көрситилиду). Ибраний тилида, бешарәтләрдә пеилларниң «өткән заман»да ишлитиши «бу иш җәзмән йүз бериду» дегәнни тәкитләйду. **«... Сән билән енақ өткәнләр сени алдап, үстүңдин ғәлибә қилиду; нениңни йегәнләр саңа қилтақ қуриду»** — бу айәт бәлким әрәбләрниң Едомийларни алдам халтисиға чүшүрүп, уларни өз зиминидин һайдиветиши тоғрилиқ бешарәт бериду (вәқә бәлким миладийәдин илгәрки 6-әсирниң ахирида болған). Ибраний тилини чүшиниш тәс. Бешарәт кәлгүсидики ишларни көрсәткини билән, пеиллар «өткән заман»да ипадилиниду. Адәттә ибраний тилида бешарәт «өткән заман»да ипадиләнгән болса, униң җәзмәнлигини тәкитләйду. □ **1:8 «Мән шу күни... Едомдин данишмәнләрни, Әсавдин әқил-парасәтни йоқатмамдимән?»** — «шу күни» бәлким Бабил империйәси уларға таҗавуз қилидиған күнини (миладийәдин илгәрки 587-жили) яки әрәбләр уларни алдап һайдиветидиған күнини, йәнә ахирқи заманда «Пәрвәрдигарниң күни»ни көрситишиму мүмкин. Едом өз данишмәнлири билән даңқи чиққан. Аюп пәйғәмбәрниң үч достидин бири болған «Теманлиқ Елифаз»му Едомлуқ еди. ■ **1:8** Йәш. 29:14; Йәр. 49:7 □ **1:9 «Шуниң билән палванлириң паракәндә болиду, и Теман,...»** — «Теман» Едомниң чоң бир шәһири. ■ **1:9** Ам. 2:14, 16

Иза-аһанәт сени қаплайду;
Сән мәңгүгә үзүп ташлинисән.■
11 Сән бир чәттә *пәрвасиз* қарап турған күни,
Йәни яқа жуттикиләр *бурадириңниң* мүлкини булап кәткән күни,
Таипиләр униң дәрвазилиридин кирип Йерусалим үстигә чәк ташлиған күни,
Сән уларниң бир әзасиға охшаш болғансән.■
12 Бирақ қериндишиңниң апәтлик күнигә пәрвасиз қарап турмаслиғиң керәк еди,
Йәһуданиң балилириниң һалакәт күнидә хушал болуп кәтмәслигиң керәк еди;
Күлпәтлик күнидә ағзиңни йоған қилмаслиғиң керәк еди;
13 Өз хәлқимни апәт басқан күнидә, уларниң дәрвазисиға кирмәслигиң керәк еди;
Уларни апәт басқан күнидә уларниң дәрд-әләмигә ерәнсиз қарап турмаслиғиң керәк еди,
Апәт басқан күнидә қолуңни мал-мүлкигә созмаслиғиң керәк еди;
14 Сән шәһәрдин қечип қутулғанларни үзүп ташлаш үчүн һәдә йолда турмаслиғиң керәк еди;
Күлпәт басқан күнидә униңдин қутулуп қалғанларни дүшмәнгә тапшурмаслиғиң керәк еди.

Пәрвәрдигарниң күни

15 Чүнки Пәрвәрдигарниң күни барлиқ әлләр үстигә чүшүшкә йеқин қалғандур;
Сениң башқиларға қилғиниңдәк, саңиму шундақ қилиниду;
Саңа тегишлик жаза өз бешиңға чүшиду;■

■ **1:10** Яр. 27:41; Әз. 35:5; Ам. 1:11 ■ **1:11** Зәб. 136:7 ■ **1:15** Әз. 35:15

16 Чүнки сән Өз муқəддəс теғимда *ғəзивимни* ичкиниңдəк,
Барлиқ əлләрму шундақ тохтавсиз ичиду;
Бəрһəқ, улар ичиду, жутиду,
Андин улар һеч мəвжут əмəстəк йоқап кетиду.□

Исраилниң əслигə кəлтүрүлүши

17 Бирақ Зион теғи үстидə панаһ-қутқузулуш болиду,
Тағ пак-муқəддəс болиду;
Яқуп жəмəтиниң тəəллуқатлири өзигə тəвə болиду;□
18 Вə Яқуп жəмəти от, Йүсүп жəмəти ялқун,
Əсав жəмəти уларға пахал болиду;
От вə ялқун Əсав жəмəти ичидə йеқилип, уларни жутуп кетиду;
Əсав жəмəтидин һеч бирси қалмайду;
Чүнки Пəрвəрдигар шундақ сөз қилған.
19 *Йəһуданиң* жəнубидикиләр Əсавниң теғиға егə болиду;
Шəфəлаһ түзләңлигидикиләр Филистийләрниң зиминиға егə болиду,

---

□ **1:16 «Чүнки сəн Өз муқəддəс теғимда ғəзивимни ичкиниңдəк»** — ибраний тилида «чүнки сəн Өз муқəддəс теғимда ичкиниңдəк...» — Чүшəнчимиз бойичə Едомийлар Худаниң қолида униң ғəзивини ичкəн еди. Башқа бир хил чүшəнчиси, Едомийлар Йəһуда үстидин қилған ғəлибисини тəбрикләп, «Худаниң муқəддəс теғи»да шарап ичкəн; вə улар (айəтниң иккинчи қисми бойичə) шу гунайи үчүн барлиқ əлләр билəн тəң Худаниң ғəзивини ичиду. **«Барлиқ əлләрму шундақ тохтавсиз ичиду; бəрһəқ, улар ичиду, жутиду, андин улар һеч мəвжут əмəстəк йоқап кетиду»** — əлләрниң немини ичиду? Худаниң ғəзивини ичиду (мəсилəн «Зəб.» 74:8-9, «Йəш.» 49:26, «Йəр.» 25:15-16, «Зəб.» 15:4ниму көрүң). □ **1:17 «Бирақ Зион теғи үстидə панаһ-қутқузулуш болиду»** — башқа бир хил тəрҗимиси: «Бирақ Зион теғида қутулуп қалғанлар болиду».

Бәрһәқ, улар Әфраимниң даласи һәм Самарийәниң даласиға егә болиду;
Бинямин Гилеадқа егә болиду;□
20 Сүргүн болғанлардин қелип қалған Исраиллардин тәркиб тапқан бу қошун Қанаандикиләргә тәвә болған зиминға Зарәфатқичә егә болиду;
Сәфарадта сүргүндә турған Йерусалимдикиләр болса җәнуптики шәһәрләргә егә болиду.□
21 Андин Зион теғи үстигә қутқузғучилар чиқиду,
Улар Әсав теғи үстидин һөкүм сүриду;

Шуниң билән падишалиқ Пәрвәрдигарға тәвә болиду!□

□ **1:19 «Йәһуданиң җәнубидикиләр»** — ибраний тилида «Нәгәвдикиләр». «Нәгәв» — Йәһуданиң җәнубий тәрипидики чоң чөл-баяван. **«Йәһуданиң җәнубидикиләр Әсавниң теғиға егә болиду; Шәфәлаһ түзләңлигидикиләр Филистийләрниң зиминиға егә болиду, ... Бинямин Гилеадқа егә болиду»** — 19-айәттики бешарәтләрниң көп қисми миладийәдин илгәрки 2-әсирдә әмәлгә ашурулиду («Макаббийлар» һәм «Йосефус» дегән кона тарихий китапларда хатириләнгән). Бирақ пикиримизчә, бу бешарәтниң толуқ әмәлгә ашурулуши ахирқи заманда болиду. □ **1:20 «Сүргүн болғанлардин қелип қалған Исраиллардин тәркиб тапқан бу қошун...»** — башқа бир хил тәрҗимиси: «Қанаанға қайтип кәлгән, сүргүн болған Исраиллар җамаити... ». □ **1:21 «Улар Әсав теғи үстидин һөкүм сүриду»** — яки «улар Әсав теғи үстидин һөкүм чиқириду». **«Шуниң билән падишалиқ Пәрвәрдигарға тәвә болиду!»** — һазир «Әсав теғидикиләр»ниң һеч қайсиси Едомлуқлар әмәс (18-айәтни көрүң). Бу «қутқузғучилар»ниң ким екәнлиги дейилмиди; пикримизчә, «қутқузғучилар» кона заманларда Исраилни қутқузған пәйғәмбәрләр вә «батур һакимлар» сүпитидә болиду. Улар һазир өлүмдин тирилгән. Исраил Худаниң толуқ идарә-һөкүми астида болуп, униң әһвали пүтүнләй мукәммәл болиду.

Муқеддес Калам (кирил йезиқ)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in Cyrillic script

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 12 Sep 2021

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5